



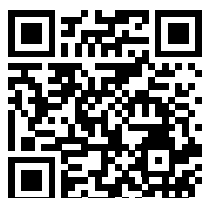
Minuterie pour volets roulants

RDT-3

Pour les moteurs tubulaires sans récepteur radio intégré

INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET D'UTILISATION ORIGINALES

Eine aktuelle Vollversion der Anleitung finden Sie hier/
You can find a current full version of the manual here/
Vous trouverez ici une version complète et actuelle du mode d'emploi/
Puede encontrar una versión completa actual del manual aquí/
Potete trovare una versione completa attuale del manuale qui/
Een actuele volledige versie van de handleiding vindt u hier/
Aktualną, pełną wersję podręcznika można znaleźć tutaj/
A kézikönyv aktuális, teljes verzióját itt találja:



Original assembly and operating instructions **EN**

Instructions de montage et d'utilisation originales **FR**

Instrucciones de montaje y funcionamiento originales **ES**

Istruzioni originali per il montaggio e l'uso **IT**

Originele montage- en gebruiksaanwijzing **NL**

Oryginalna instrukcja montażu i obsługi **PL**

Eredeti összeszerelési és kezelési útmutató **HUN**



SOMMAIRE

Consignes générales de sécurité	3-6
Aperçu des fonctions / données techniques	7
Contenu de la livraison / montage.....	8
Raccordement électrique	9
Régler / programmer	
Activation et désactivation de la fonction de minuterie.....	10
Réglage de la date et de l'heure actuelles.....	11
Réglage des heures de montée et de descente automatiques	12-13
Activer et désactiver le mode Jogg	13
Verrouillage des touches / Changement du sens de rotation	14
Déclaration de conformité	15
Coordonnées	Verso

Minuterie pour volets roulants

pour moteurs tubulaires sans récepteur radio intégré

RDT-3



N° d'art.

RDT-3

90100095

ATTENTION!

Après le déballage, comparez le type d'appareil avec les indications correspondantes sur la plaque signalétique. Les appareils incomplets ou ne correspondant pas aux indications ne doivent pas être mis en service et doivent faire l'objet d'une réclamation auprès de notre service clientèle (voir informations de contact) avant la mise en service.

 AVERTISSEMENT!
Instructions de sécurité importantes!

- Pour la sécurité des personnes, il est important de suivre ces instructions!
- Veuillez conserver ce mode d'emploi et le remettre au nouveau propriétaire en cas de changement de propriétaire!
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les risques qui en résultent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

 AVERTISSEMENT!
Le moteur commandé par la minuterie RDT-3 doit être déconnecté de sa source d'alimentation pendant le nettoyage, l'entretien et le remplacement de pièces.

Après le déballage, comparez le type d'appareil avec les indications correspondantes sur la plaque signalétique.

Les appareils incomplets ou ne correspondant pas aux indications ne doivent pas être mis en service. doivent être mis en service.

 AVERTISSEMENT!
Tous les travaux sur les installations électriques présentent un danger de mort par électrocution !

- Le raccordement au réseau de l'horloge et tous les travaux sur les installations électriques doivent être effectués par un électricien agréé conformément au schéma de raccordement figurant dans le présent manuel.
- Effectuez tous les travaux de montage et de raccordement hors tension.

 AVERTISSEMENT!
En cas de non-respect, il y a danger de mort!

- En cas d'utilisation dans des locaux humides, respectez les prescriptions relatives à l'installation dans des locaux humides, en particulier la norme DIN VDE 0100, parties 701 et 702.
- Respectez les mesures de protection obligatoires contenues dans ces prescriptions.

 AVERTISSEMENT!
L'utilisation d'appareils défectueux peut mettre en danger des personnes et entraîner des dommages matériels (électrocution, court-circuit).

- N'utilisez jamais d'appareils défectueux ou endommagés.
- Vérifiez que le moteur et le câble d'alimentation sont en bon état.
- Veuillez vous adresser à notre service après-vente (voir dernière page) si vous constatez des dommages sur l'appareil.

 ATTENTION!
Respecter impérativement les consignes d'installation et de raccordement!

- Posez le câble d'alimentation du moteur à l'intérieur du tube vide jusqu'à la boîte de dérivation en respectant les prescriptions électriques locales.

- Assurez-vous que le câble d'alimentation n'entre pas en contact avec le tablier du volet roulant ou d'autres parties mobiles de l'installation.
- Pour le raccordement électrique, une prise de courant de 230 V/50 Hz et un dispositif de déconnexion (fusible) fourni par le client doivent être disponibles en permanence sur le lieu de montage.
- Monter les dispositifs fixes Fixez les dispositifs de commande de manière visible.
- Le couple assigné et la durée de fonctionnement assignée du moteur commandé doivent tous deux être compatibles avec les caractéristiques de l'équipement entraîné.
- Le bon fonctionnement de l'installation n'est garanti que si elle est installée et montée dans les règles de l'art, avec une alimentation électrique suffisante et un entretien adéquat.
- Protégez l'installation contre toute manipulation non autorisée. Prenez des mesures de sécurité pour éviter toute mise en marche involontaire.
- Avant de travailler sur l'installation, mettre hors tension tous les câbles de raccordement à monter et les protéger contre tout réenclenchement involontaire.

Retirez tous les câbles qui ne sont pas nécessaires. Mettez hors service tous les dispositifs qui ne sont pas nécessaires pour un actionnement avec le moteur.



Attention!

Respecter impérativement les consignes d'utilisation correcte et les conditions d'utilisation respecter!

En cas d'utilisation non conforme, il existe un risque accru de blessure!

- Utilisez l'appareil (minuterie) uniquement pour le raccordement à des moteurs de volets roulants, de stores et de stores vénitiens.
- Désactivez la fonction d'ouverture et de fermeture automatiques en cas de chute de neige, de gel ou de risque de gel, afin d'éviter d'endommager le moteur ou l'installation entraînée.
- N'utilisez que des composants et des accessoires d'origine du fabricant.
- Instruisez toutes les personnes à utiliser l'appareil en toute sécurité.
- Observez l'installation en mouvement (volet roulant, store banne, store vénitien) et tenez les personnes à l'écart jusqu'à ce que le mouvement soit terminé.
- Interdisez aux enfants de jouer avec l'appareil (minuterie).
- Effectuez tous les travaux de nettoyage sur le volet roulant, la marquise ou le store vénitien lorsqu'ils sont hors tension.
- Faire preuve de prudence lors de la manipulation de l'installation ouverte/déployée, car des pièces peuvent tomber si les fixations (par ex. les ressorts) se relâchent ou sont cassées.

⚠ ATTENTION!

Respecter impérativement les instructions de montage suivantes !

- Avant le montage, comparez les données relatives à la tension/fréquence du réseau et à la consommation de courant figurant sur la plaque signalétique avec celles du réseau local.
- Avant d'installer la minuterie, démontez ou mettez hors service tous les câbles et dispositifs qui ne sont pas nécessaires au fonctionnement.



Important!

Selon la norme DIN EN 13659, il faut veiller à ce que les conditions de déplacement définies pour les rideaux selon la norme EN 12045 soient respectées, les rideaux étant donc bloqués latéralement. Pour les appareils installés de manière fixe, un dispositif de séparation pour chaque phase doit être présent dans l'installation conformément à la norme DIN VDE 0700. Sont considérés comme dispositifs de séparation les interrupteurs avec une ouverture de contact d'au moins 3 mm (par ex. interrupteurs LS, fusibles ou interrupteurs FI). Contrôlez régulièrement l'installation. En cas de dommages (par exemple signes d'usure, câbles et ressorts endommagés ou positions finales dérégées), l'installation ne doit pas être utilisée.



IMPORTANT!

Instructions pour l'élimination!

Directive européenne 2012/19/UE (DEEE)

Nos produits électriques et électroniques sont marqués d'une poubelle barrée indiquant que ces produits et les piles qu'ils contiennent, le cas échéant,

doivent être collectés séparément à la fin de leur durée de vie et ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers normaux.



Les substances contenues dans ces produits peuvent avoir un impact négatif sur la santé et l'environnement, c'est pourquoi les utilisateurs de produits électriques et de piles ont également une responsabilité dans le recyclage de ces déchets et contribuent ainsi à la protection, à la préservation et à l'amélioration de l'environnement.

Obligation de tri sélectif

En tant que fabricant, notre devoir consiste entre autres à vous informer de votre obligation de procéder à une élimination séparée.

- Si vous vous débarrassez de produits contenant des piles, celles-ci doivent être retirées du produit et éliminées séparément.
- Lors de l'élimination des ampoules, celles-ci doivent être séparées de la possibilité d'accueil.

Possibilité de retour et Programme de recyclage UE

Nous sommes reliés à des systèmes de collecte publics dans toute l'Europe et offrons ainsi à nos clients l'accès à un réseau européen d'installations de recyclage locales (centres de tri, points de collecte ou autres).

Nos produits sont recyclés de manière appropriée par ces institutions locales. Cela permet de réduire le volume des déchets, pour le bien de l'environnement.

Nos numéros d'enregistrement :

	N° d'enregistrement*
WEEE	DE 41060608
Batterie	DE 88866710
Sources lumineuses	
Transport et Emballage d'expédition	DE5768543732165

***Pour les données d'enregistrement d'autres pays européens, voir la page Informations de contact.**

Il n'est pas possible de faire valoir une reprise par nos soins en tant que fabricant conformément au §19 de la directive DEEE.

Information sur le degré de réalisation des objectifs de collecte et de recyclage

En tant que fabricant, il est également de notre devoir de vous informer sur le degré de conformité aux exigences en matière de collecte et de recyclage. Comme nous sommes liés à un système de reprise qualifié, nous pouvons indiquer le degré de conformité des entreprises de recyclage.

Vous trouverez ces informations sur notre site web.

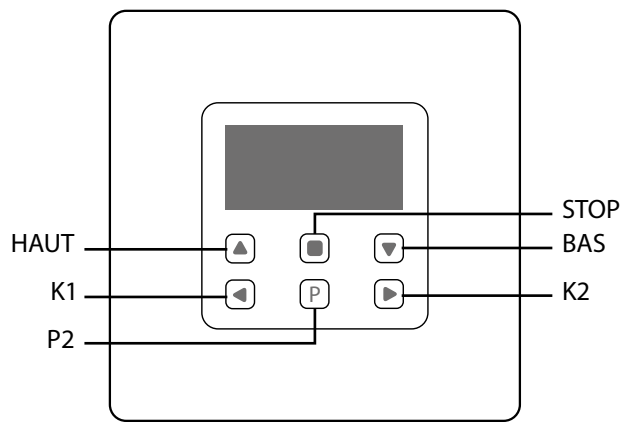
Suppression des données personnelles

Certains de nos produits contiennent des données à caractère personnel. C'est notamment le cas des appareils de la technique d'information et de télécommunication, tels que les ordinateurs et les smartphones. Dans votre propre intérêt, veuillez noter que chaque utilisateur final est responsable de l'effacement des données sur les appareils usagés à éliminer!

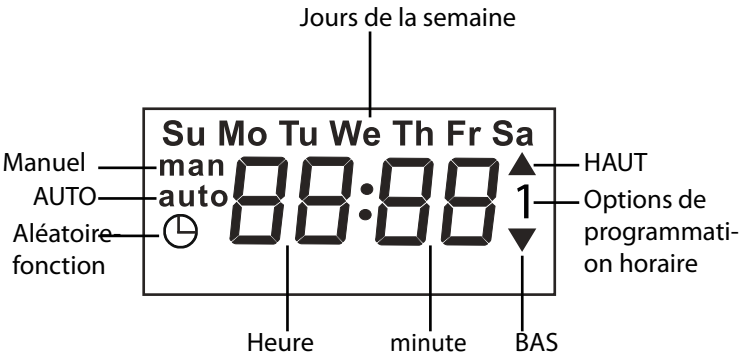
Le RDT-3 permet de commander manuellement un moteur de volet roulant, de store ou de store vénitien à l'aide des touches de l'appareil, ainsi qu'en fonction du temps.

Le RDT-3 dispose d'emplacements de mémoire individuels pour différents temps de commutation du moteur.

Aperçu des fonctions



RDT-3 Minuterie



RDT-3 Horloge programmable - Affichage

L'affectation des touches peut varier en fonction du modèle :

K1 = K - (moins) **K2 = K+** (plus)

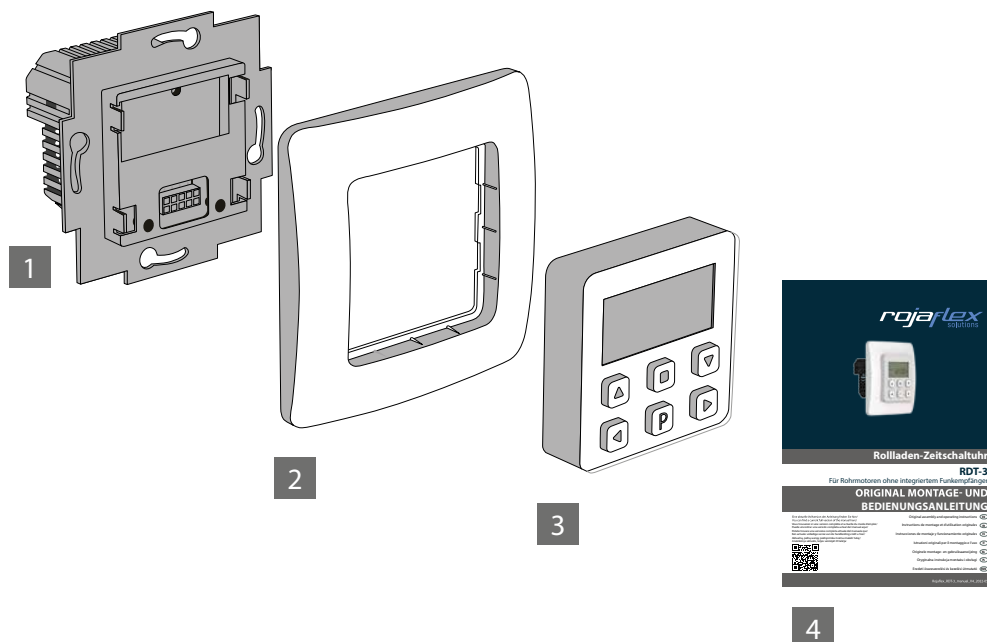
Données techniques

Caractéristiques de performance	
Tension d'entrée	230 V~ 50 Hz
Puissance de coupure	max. 2 A 480 W 230V AC charge inductive
Courant de travail	≤ 2 A
Courant de repos	≤ 4 mA
Consommation en veille	≤ 1 W
Durée de commutation (sortie de relais)	env. 180 sec.
Indice de protection Classe de protection	IP 20 II
Maintien des données en cas de panne de courant	env. 12 heures
température ambiante autorisée	+ 10°C - + 50°C
Compatibilité	Moteurs tubulaires 230V~ avec systèmes d'interrupteurs de fin de course séparés pour la montée et la descente
Dimensions	50 x 50 x 58 mm (h x l x p)

Contenu de la livraison

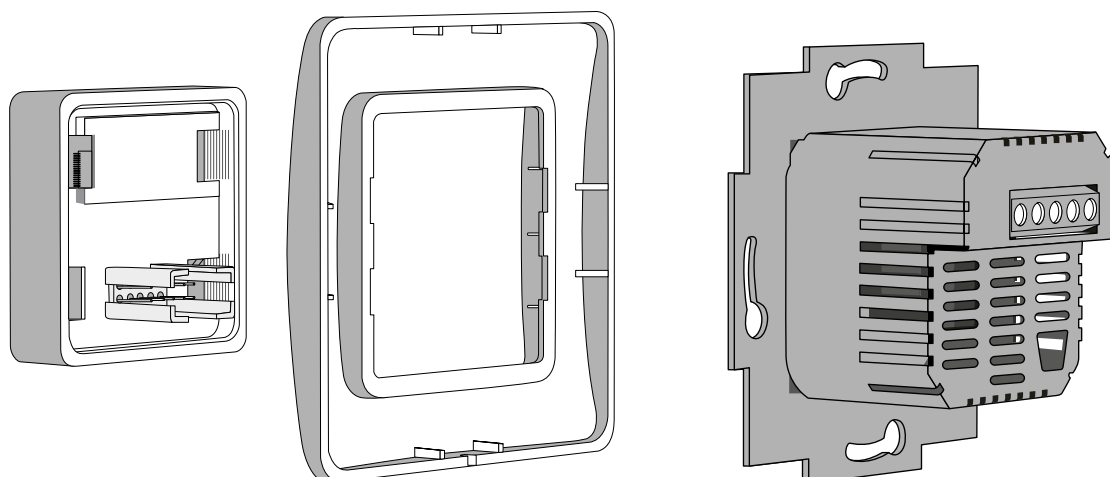
Après avoir déballé l'appareil, comparez le contenu de l'emballage avec les indications de livraison fournies dans ce manuel. dans ce manuel.

1. Module électronique (socle)
2. Cadre extérieur
3. Module d'horloge
4. Mode d'emploi



Montage

1. Retirez délicatement le module de l'horloge du socle et du cadre extérieur.
2. Effectuez les raccordements selon le schéma de connexion illustré ci-dessous et fixez le socle de la minuterie dans une boîte d'encastement appropriée.
3. Ensuite, insérez avec précaution le module d'horloge avec le cadre extérieur dans le socle de la minuterie préalablement monté.

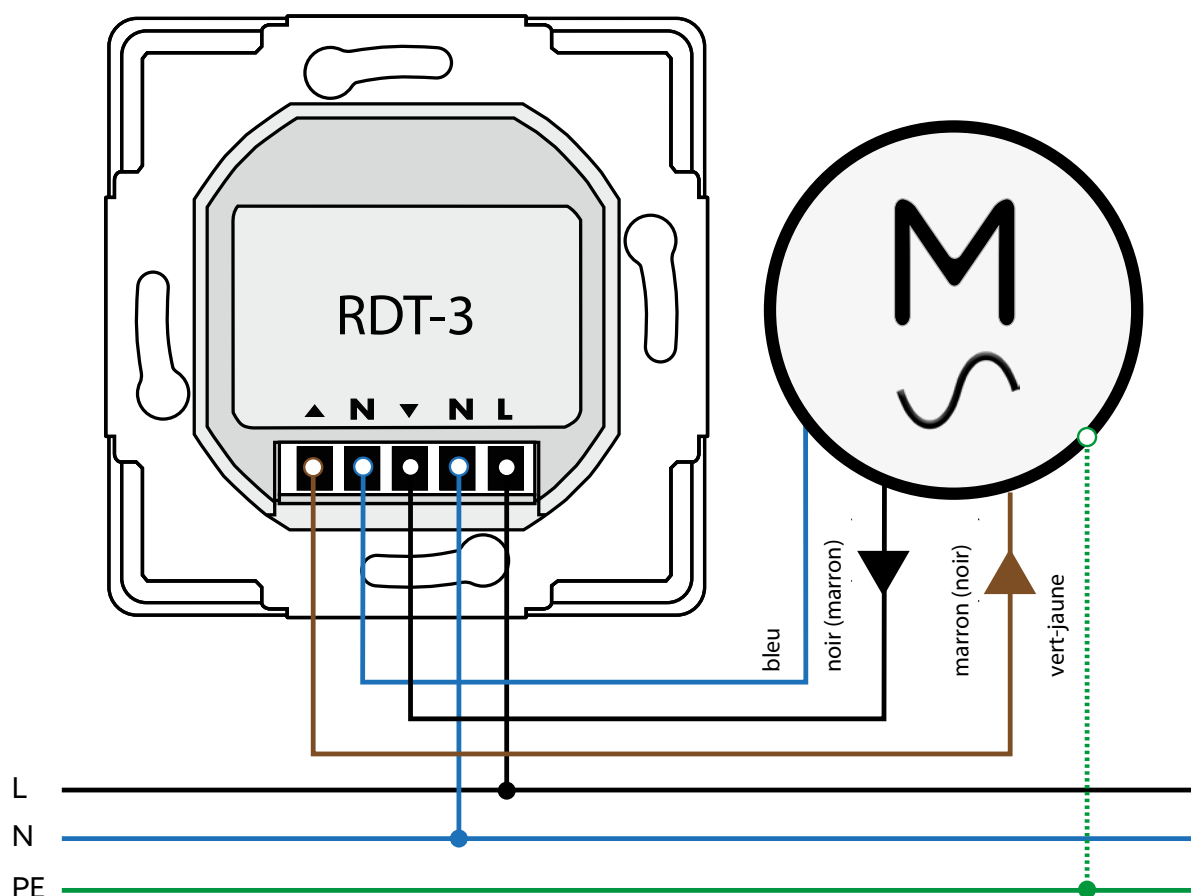


Conduite du moteur :

marron:	L1	(Sens de rotation 1)
noir:	L2	(Sens de rotation 2)
bleu:	N	(Conducteur neutre)
vert-jaune:	PE	(Conducteur de protection)

Le sens de rotation dépend de la position de montage du moteur (gauche/droite).

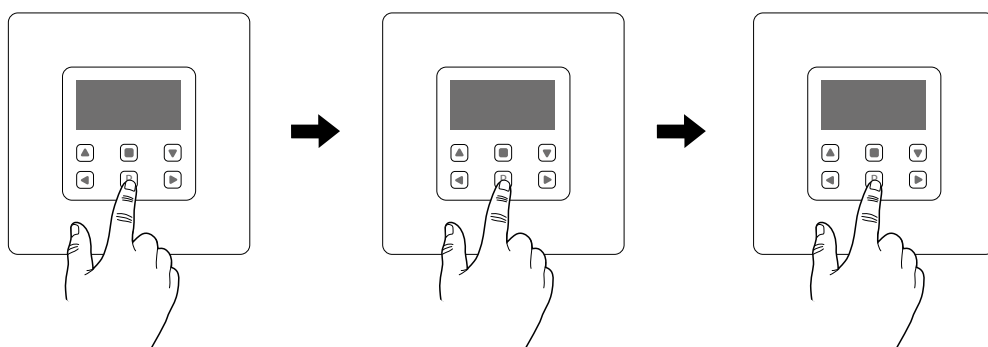
Les fils marron/noir doivent éventuellement être échangés l'un contre l'autre.



Tous les travaux sur les installations électriques présentent un danger de mort par électrocution.

- Le raccordement au réseau de la minuterie et du moteur tubulaire ainsi que tous les travaux sur les installations électriques ne doivent être effectués que par un électricien agréé, conformément aux schémas de raccordement figurant dans le présent manuel.
- Effectuez tous les travaux de montage et de raccordement hors tension.

1. Activer et désactiver la fonction de minuterie



Si vous appuyez brièvement et à plusieurs reprises sur la touche de programmation, vous passez d'une fonction de temps* à l'autre.

Appuyez brièvement sur la touche de programmation P pour passer en mode manuel (sans fonction de minuterie).

Appuyez brièvement sur la touche de programmation P pour passer en "mode automatique" (avec fonction de temporisation en HAUT ou en BAS).

auto 1 : Lu-Di (programme journalier -> chaque jour une heure de montée/descente différente)

auto 2 : Lu-Di (programme hebdomadaire -> même heure de montée/descente chaque jour)

auto 3 : lu-ve / sa + di (programme week-end -> lu-ve la même heure de montée/descente, sa + di programmable séparément)

Appuyez brièvement sur la touche de programmation P pour passer en "mode aléatoire" (fonction de commutation horaire avec fonction aléatoire - commute chaque jour différemment +/- 15 min. vers le haut ou vers le bas).

⊗ 1: Lu-Di (programme journalier -> chaque jour une heure de montée/descente différente)

⊗ 2: Lu-Di (programme hebdomadaire -> même heure de montée/descente chaque jour)

⊗ 3: Lu-Ve / Sa + Di (programme week-end -> Lu-Ve la même heure de montée/descente, Sa + Di programmable séparément)

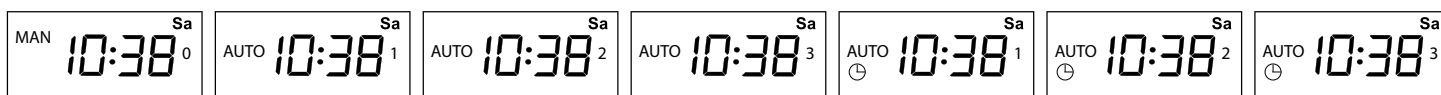
En fonction du modèle (à partir de mi-2022), le RDT-3 dispose d'une fonction de programmation étendue.

Le programme 4 permet de programmer une

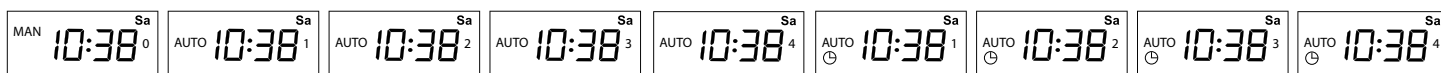
"Heure de fermeture uniquement" comme programme hebdomadaire (lu-di).

Dans ce réglage, il est possible de programmer un temps de fermeture automatique des volets roulants - l'ouverture doit alors se faire en appuyant sur une touche de l'appareil.

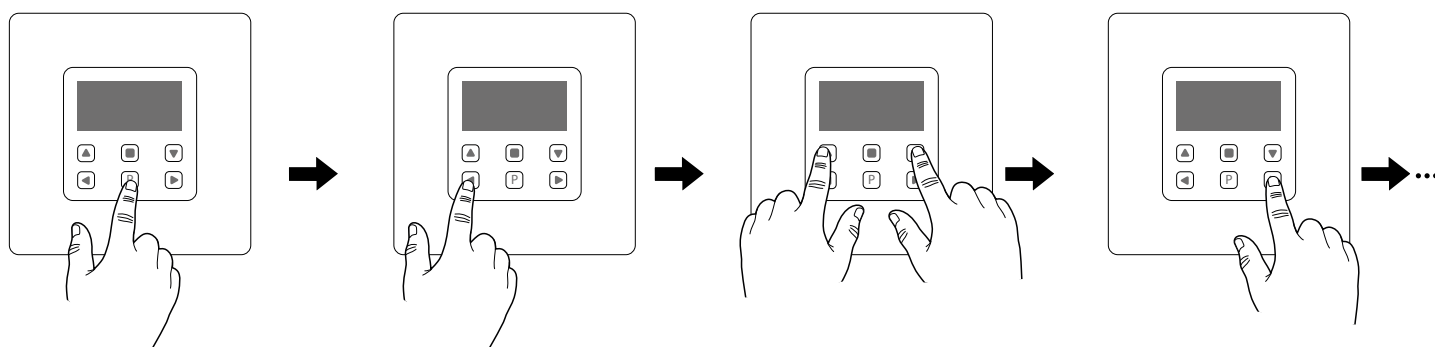
*Séquence d'affichage des fonctions temporelles :



*Séquence d'affichage des fonctions de temps en cas d'exécution avec le programme supplémentaire 4 (fermer uniquement).



2. Réglage de la date et de l'heure actuelles

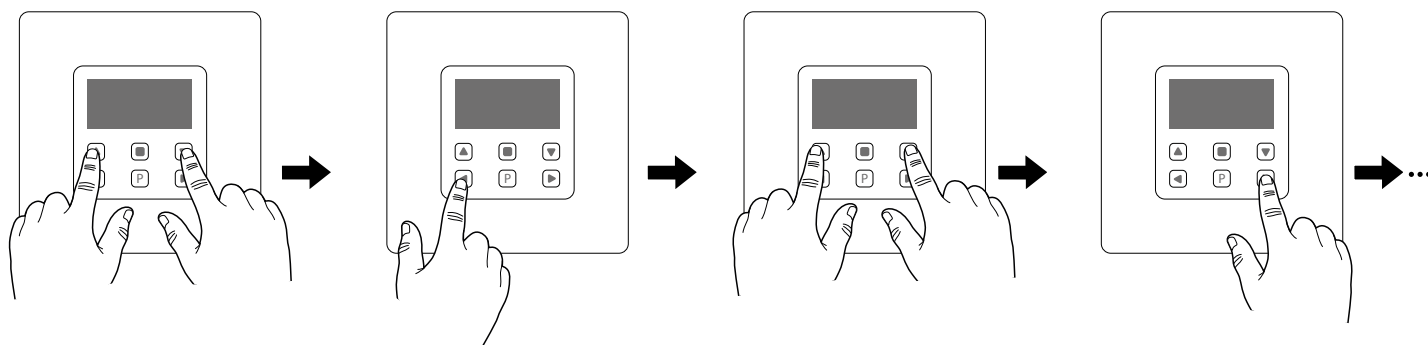


Appuyez sur la touche de programmation P pour passer en mode manuel.

Appuyez sur la touche de programmation K1 pendant au moins 5 secondes. L'affichage de l'année se met à clignoter.

Vous pouvez maintenant régler l'année à l'aide des touches HAUT et BAS.

Appuyez ensuite sur la touche de programmation K2. L'affichage du mois se met à clignoter.

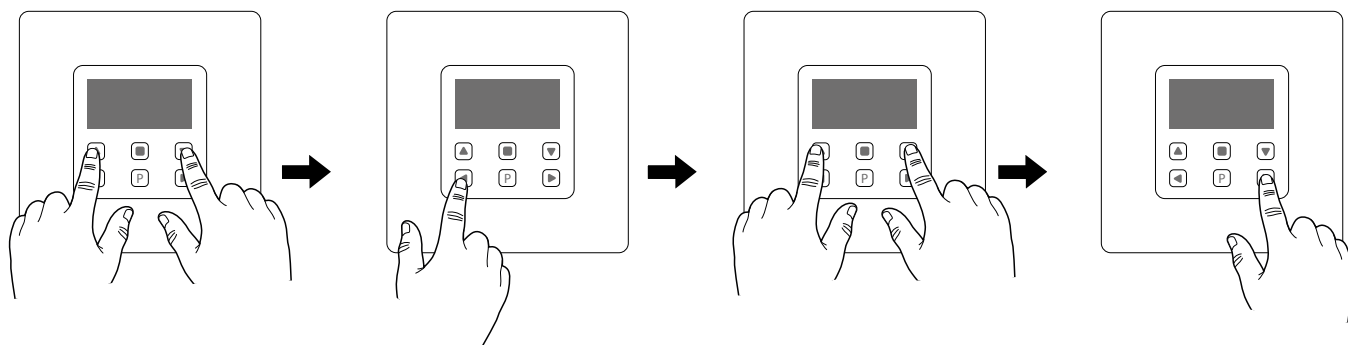


Vous pouvez maintenant régler l'affichage du mois à l'aide des touches HAUT et BAS.

Appuyez ensuite sur la touche de programmation K1. L'affichage du jour se met à clignoter.

Vous pouvez maintenant régler le jour actuel à l'aide des touches HAUT et BAS.

Appuyez ensuite sur la touche de programmation K2. L'affichage des heures se met à clignoter.



Vous pouvez maintenant régler les heures à l'aide des touches HAUT et BAS.

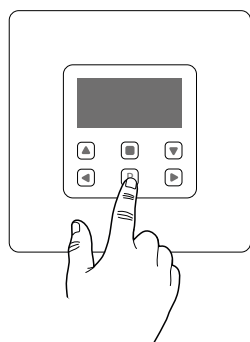
Ensuite, appuyez à nouveau sur la touche de temporisation K1. L'affichage des minutes se met à clignoter.

Vous pouvez maintenant régler les minutes à l'aide des touches HAUT et BAS.

Appuyez ensuite à nouveau sur la touche de programmation K2. Les réglages sont enregistrés.

3. Réglage des heures de montée et de descente automatiques

Exemple de programmation avec l'option de programmation horaire AUTO 2



Appuyez sur la touche de programmation P pour passer en "mode automatique".



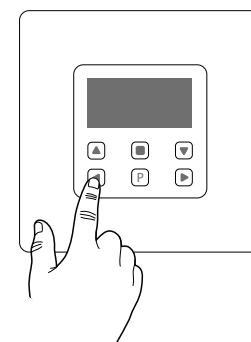
Les options de programmation horaire suivantes sont disponibles :

auto 1 : Lu-Di (programme journalier -> chaque jour une heure de montée/descente différente)

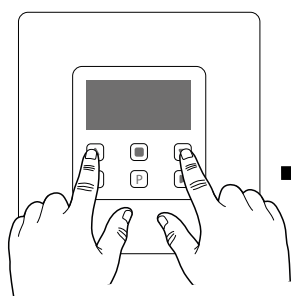
auto 2 : Lu-Di (programme hebdomadaire -> même heure de montée/descente chaque jour)

auto 3 : lu-ve / sa + di (programme week-end -> lu-ve la même heure de montée/descente, sa + di programmable séparément)

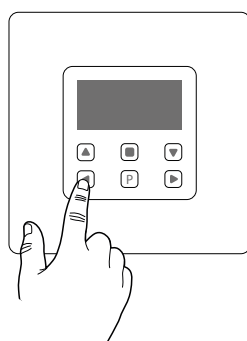
Les mêmes options de programmation horaire existent également en mode de programmation aléatoire !



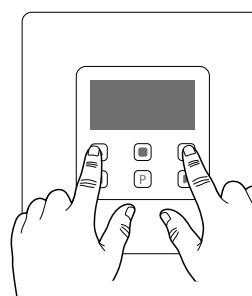
Après avoir sélectionné le "mode automatique", appuyez sur la touche de temporisation K1 pendant au moins 5 secondes. La durée de montée s'affiche à l'écran, l'indication des heures de la durée de montée clignote.



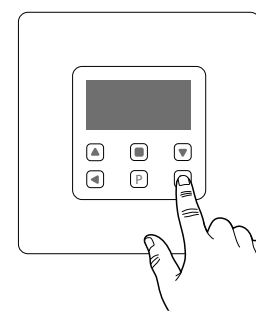
Les touches HAUT et BAS permettent de régler l'affichage des heures.



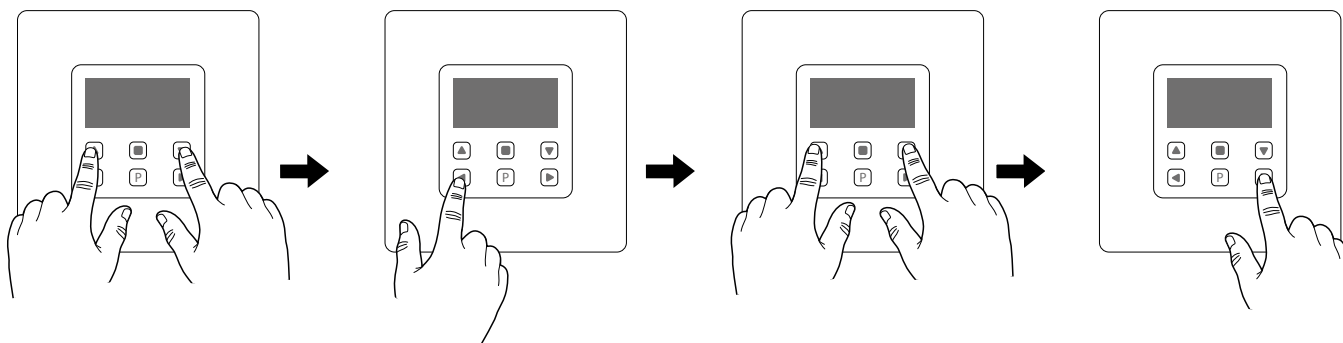
Appuyez ensuite sur la touche de minuterie K1. L'affichage des minutes se met à clignoter.



Utilisez les touches HAUT et BAS pour régler les minutes.



Appuyez ensuite sur la touche de confirmation de l'heure K2 pour confirmer l'heure de montée. En même temps, l'affichage des heures de l'heure de départ se met à clignoter.



Les touches HAUT et BAS permettent de régler l'affichage des heures.

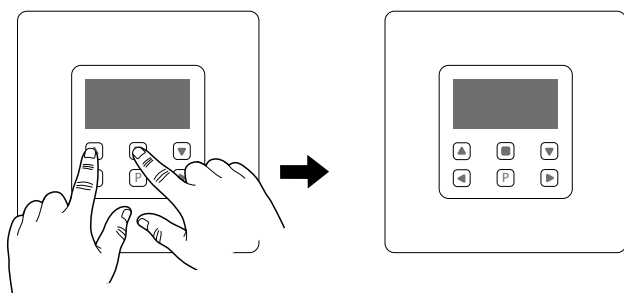
Lors de la programmation en option de programmation horaire 1 ou 3, l'affichage passe à la programmation du jour suivant. Continuez comme décrit ci-dessus.

Appuyez maintenant sur la touche de minuterie K1. L'affichage des minutes se met à clignoter.

Utilisez les touches HAUT et BAS pour régler les minutes.

Appuyez sur la touche de confirmation de l'heure K2 pour enregistrer l'heure de départ et quitter le menu.

4. Activer et désactiver le mode jogging



Appuie simultanément sur les touches MONTÉE et STOP de la minuterie pendant environ 3 secondes.

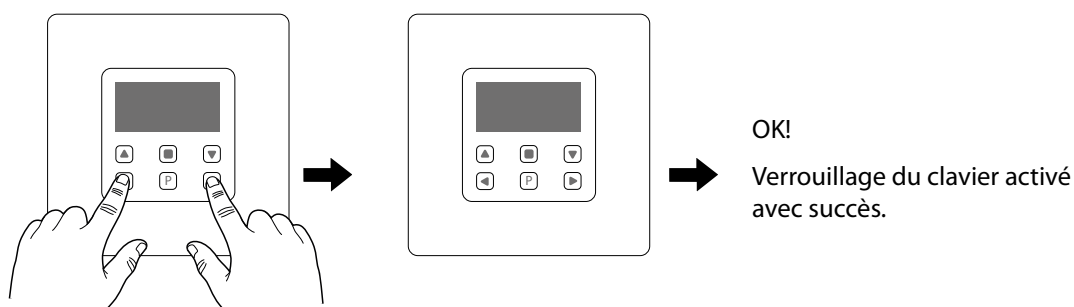
Dès que l'écran affiche "good" clignotant, le mode jogging est activé.

OK!

Activation réussie du mode Jogging.

Pour désactiver le mode jogging, veuillez répéter la procédure.

5. Verrouillage du clavier

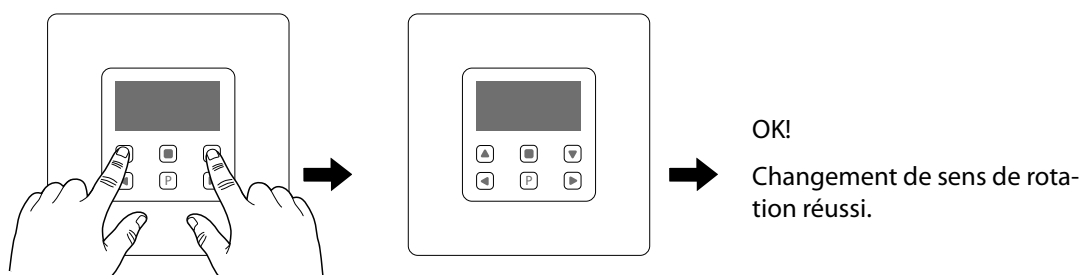


Appuyer simultanément sur la touche de temporisation K1 et sur la touche de confirmation de temporisation K2 pendant au moins 3 secondes.

L'inscription "LOCK" s'affiche à l'écran. Le verrouillage de toutes les touches est activé.

Pour désactiver le verrouillage du clavier, veuillez répéter la procédure.

6. Changer le sens de rotation du moteur*.



Appuie simultanément sur les touches HAUT et BAS de la minuterie pendant environ 3 secondes.

Dès que l'affichage indique "good" en clignotant, le sens de rotation est modifié.

Pour changer à nouveau le sens de rotation, veuillez répéter la procédure.

*le sens de rotation dépend de la position de montage du moteur (gauche/droite).

Consultez également à ce sujet le chapitre "Raccordement électrique".

Declaration of conformity Konformitätserklärung

ORIGINAL EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY ORIGINAL EU/EG KONFORMITÄTSEKLRUNG

We, Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG, Zechstr. 1-7, D-82069 Hohenschäftlarn, Germany declare under our sole responsibility that the Rojaflex branded product:

Wir, die Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG, Zechstr. 1-7, D-82069 Hohenschäftlarn, Deutschland erklären unter unserer alleinigen Verantwortung, dass das mit der Marke Rojaflex versehene Produkt:

Document no. / Dokument-Nr.	CE_ROJ_RDT-3_RDTF-3_09-11-2020
Brand / Marke	Rojaflex
Model / Modell	RDT-3, RDTF-3
Product Type / Produkttyp	Short range device / SRD (Receiver) / Zeitschaltuhr für Rollläden (Funkempfänger)
Serial number from / Seriennummer ab:	2020-11(xx/20) (week/year) 2020-11(xx/20) (Woche/Jahr)

when uses as intended, according to his instructions, complies with the essential requirements of the following directives:

den einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien entspricht, wenn es nach den Anweisungen des Herstellers bestimmungsgemäß verwendet wird:

Radio Equipment Directive 2014/53/EU
RED-Richtlinie 2014/53/EU
Electromagnetic compatibility directive (EMC) 2014/30/EU
Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU
Low Voltage Directive 2014/35/EU
Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
Restriction of the use of certain Hazardous Substances directive (RoHS) 2011/65/EU and 2015/863/EU
RoHS Richtlinien 2011/65/EU und 2015/863/EU

The following standards were applied to assess the conformity:
Die Konformität wird durch die Einhaltung folgender Normen nachgewiesen:

EN 300 220-2 V3.1.1:2017
EN 62479:2010
EN 50663:2017
EN 301 489-1 V2.2.3:2019
EN 301 489-3 V2.1.1:2019
EN 62368-1:2014/A11:2017

Test Report No.:
6891020002801
6891020002801
6891020002801
6871020038601
6871020038601
704012070103-00
TÜV Süd No. T8A 088081 0107 Rev. 00

This declaration loses its validity in case of improper use and changes of the system or product that has not been agreed with the manufacturer.
Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und bei Änderungen der Anlage bzw. des Produktes, die nicht mit dem Hersteller abgesprochen wurden.



Hohenschäftlarn, 2020-11-09

Michael Mayer
CEO / Geschäftsführer

Reproduction, même partielle, uniquement avec l'autorisation de l'auteur.
Modifications de produits qui, selon nous, servent à améliorer la qualité,
peuvent être effectuées à tout moment, même sans préavis ni notification.
Les illustrations peuvent être des exemples d'images dont l'apparence diffère de celle
des marchandises livrées.
Sous réserve d'erreurs. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreur d'impression.
Nos conditions générales de vente s'appliquent.

Si vous avez des questions sur ce produit,
veuillez vous adresser à l'adresse suivante :

rojaflex
est une marque déposée de
Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG
Zechtraße 1-7
82069 Hohenschäftlarn
Germany

T +49 (0) 8178 / 93 29 93 93
F +49 (0) 8178 / 93 29 93 94

info@rojaflex.com
www.rojaflex.com

EU Waste and recycling / Registrations

Germany for electrical devices:

Stiftung EAR
WEEE-Reg.-no.: DE 41060608

Germany for batteries:

Stiftung EAR
Batt-Reg.-no.: DE 88866710

Germany for packaging:

LUCID Reg.-no.: DE5768543732165

Austria for electrical devices:

Elektro Recycling Austria (ERA) GmbH
ERA Contract no: 40801

Austria for packaging:

Altstoff Recycling Austria (ARA) AG
ARA License number: 23363

Switzerland for electrical devices:

Stiftung SENS
Membership number: VP11544

France for electrical devices:

Ecologic
Membership number / Take-back system: M3670
National registry: UIN FR208795_01SUIN

France for packaging:

Citeo
Membership number / Take-back system: 532886
National registry: UIN FR208795_01SUIN

Spain for electrical devices:

ECOTIC
Reg.-no.: RII-AEE- 7601

Spain for packaging:

Ecoembes
Membership number: 97556

Italy for electrical devices:

Raccolta differenziata. Verifica le disposizioni del tuo Comune!

Reg.-no.: n/a

Italy for packaging:

Raccolta differenziata. Verifica le disposizioni del tuo Comune!

Membership number: n/a